Mod. 727

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

01817579-Manual.indd 1 07/03/13 18:10

INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No sumerja el aparato en agua ni lo mantenga en sitios húmedos.
- No lo mantenga expuesto a temperaturas elevadas.
- Coloque la balanza sobre una superficie horizontal y rígida.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza. No emplee disolventes o productos abrasivos.

INSTRUCCIONES DE USO

- La balanza funciona con una pila de litio tipo CR2032 de 3 V (incluida).

Retire la etiqueta de protección de la pila para que la balanza pueda funcionar. Si fuese necesario abra la tapa del alojamiento de la pila.

PESADO

- Si va a emplear un recipiente para efectuar la pesada colóquelo en la plataforma. De lo contrario puede efectuar la pesada directamente sobre la plataforma.
- Pulse **0/I** y espere que el visor se ponga a **"0"**. Puede elegir el sistema de pesado en gramos **"g",** kilogramos **"kg"** o libras:onzas **"lb:oz"** pulsando el botón **"UNIT"** situado en la base de la balanza. Efectúe la pesada.
- Puede ir añadiendo elementos sucesivamente sin retirar los inicialmente pesados pulsando después de cada pesada **TARA**.
- Coloque y retire los elementos a pesar con suavidad.
- El aparato se desconectará de forma automática después de pasado un tiempo tras la última pesada.
- Si desea desconectar el aparato al terminar la pesada mantenga presionado durante unos segundos **0/I**.

MEDIR LÍQUIDOS (Agua-Leche)

- La báscula presenta la opción de poder medir en mililitros (ml) agua y leche.
- Para ello pulse **0/I** y espere que el visor se ponga a **"0"**.
- Mediante el pulsador **"UNIT"** seleccione **"WATER"** si desea medir agua o **"MILK"** si desea medir leche.
- Coloque un recipiente encima de la plataforma. Pulse **0/I** y si fuese necesario pulse **TARA** para que el visor se ponga a **"0"**. Efectúe la medición.

01817579-Manual.indd 2 07/03/13 18:10

DEBE TENER EN CUENTA

- Evitar sobrepasar la capacidad máxima de la balanza (**5 Kg**). Si su capacidad máxima es rebasada aparecerá en el visor **"Err"**.
- Debe de proceder al cambio de la pila cuando en el visor aparezca **"Lo"**. Para ello abra la tapa situada en la parte inferior del aparato.
- Proceda a la sustitución de la pila teniendo en cuenta que la indicación **+** de la misma debe quedar visible cuando se coloca.
- Coloque la pila y empújela en la dirección de la flecha para que quede correctamente encajada (Fig. A).

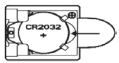

Fig. A

- La balanza no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PORTUGUÉS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido nem o mantenha em locais húmidos.
- Não o exponha a temperaturas elevadas.
- Coloque a balança sobre uma superfície horizontal e rígida.
- Para a sua limpeza utilize um pano levemente humedecido. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- A balança funciona com 1 pilha de lítio tipo CR2032 de 3 V (incluída).

Retire a etiqueta de proteção da pilha para que a balança possa funcionar. Se necessário abra a tampa do compartimento da pila.

01817579-Manual.indd 3 07/03/13 18:10

PESAGEM

- Se vai utilizar um recipiente, coloque-o na plataforma. De contrário pode efectuar a pesagem directamente sobre a plataforma.
- Pressione **0/I** e espere que o visor se coloque a **"0"**. Pode escolher o sistema de pesagem em gramas **"g"**, quilogramas **"kg"** ou libras:onças **"lb:oz"** pressionando o botão **"UNIT"** situado na parte inferior da balança. Efectue a pesagem.
- Pode ir acrescentando, sucessivamente, ingredientes sem retirar os inicialmente pesados carregando, depois de cada pesagem em **TARA**.
- Coloque e retire, com suavidade, os ingredientes a pesar.
- O aparelho desligar-se-á automaticamente passado um tempo após a última pesagem.
- Pode desligá-la mantendo pressionado **0/I** durante uns segundos.

MEDIR LÍQUIDOS (Água-Leite)

- A balança apresenta a opção de poder fazer a medição em mililitros (ml) égua e leite.
- Para tal carregue em **0/I** e espere que o visor se ponha a **"0"**.
- Através do botão **"UNIT"** selecione **"WATER"** se desejar medir água ou **"MILK"** se desejar medir leite.
- Coloque um recipiente em cima da plataforma. Carregue em **0/I** e, se necessário carregue em TARA para que o visor fique a **"0"**. Efectue a medição.

VE TER EM CONTA

- Evitar ultrapassar a capacidade máxima da balança. (**5 Kg**). Se a sua capacidade máxima é ultrapassada aparecerá no visor **"Err"**.
- Deve trocar a pilha quando, no visor, aparecer **"Lo"**. Para isso, abra a tampa situada na parte inferior do aparelho.
- Proceda à substituição da pilha tendo em conta que a indicação **+** da mesma deve ficar visível quando se coloca.
- Coloque a pilha e empurre-a na direção da seta para que fique corretamente encaixada (Fig. A).

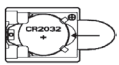

Fig. A

- A balança não serve para transacções comerciais nem para uso médico.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.

01817579-Manual.indd 4 07/03/13 18:10

INSTRUCTIONS OF USE

ENGLISH

ATTENTION

- Read carefully these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not immerse the appliance in water nor place it in wet surfaces.
- Do not maintain exposed to high temperatures.
- Place the scale on a horizontal rigid surface.
- Clean with a slightly damp cloth. Do not use abrasive or chemical products.

INSTRUCTIONS OF USE

- The scale works with 1 lithium battery of 3 V. type CR2032 (included).

Remove the protection label from the battery for the scale to work. If necessary open the lid of the battery compartment.

WEIGHING

- If you are going to use a container to weight, first place it on the platform. Also you can weight the food directly on the platform.
- Push **0/I** and wait until **"0"** is showed on the display. You can choose the weighing system in grams **"g"**, kilograms **"kg"** or pounds:ounces **"lb:oz"** by pressing the **"unit"** button placed at the bottom of the scale. Weigh.
- You may add items to those already weighed without removing them by pressing **TARA**.
- Place and remove the items with care.
- The appliance switches off automatically a few seconds after weighing.
- You may switch off the appliance by pressing **0/I** for a few seconds.

MEASURING LIQUIDS (Water-Milk)

- The scale can measure water and milk in millilitres (ml).
- Push **0/I** and wait until **"0"** is showed on the display.
- By pressing **"unit"** pusher, select **"WATER"** if you want to measure water or select **"MILK"** if you want to measure milk.
- Place a bowl over the platform. Push **0/I** and if necessary push **TARA** to show **"0"** on the display, after that you can measure water or milk.

01817579-Manual.indd 5 07/03/13 18:10

YOU MUST BEAR IN MIND

- Avoid exceeding the maximum capacity of the scale (**5 Kg**). If the maximum capacity is exceeded the message **"Err"** will appear on the display.
- You must proceed to change the battery when the **"Lo"** symbol is showed on the display. To do that, open the cover placed in the back side of the appliance.
- Proceed to changing the battery having in mind that **+** indication must be visible once the battery is placed.
- Place the battery by pushing it in the arrow direction to leave it correctly fixed (Fig. A).
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

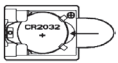

Fig. A

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.

INSTRUCTIONS D'USAGE FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- N'humidifiez et n'immergez pas l'appareil.
- Ne le maintenez pas exposé à des températures élevées.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et rigide.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour son nettoyage. N'utilisez ni dissolvants ni produits abrasifs.

MODE D'EMPLOI

- La balance fonctionne avec 1 pile de lithium type CR2032 de 3 V (compris).
  Retirez l'étiquette de protection de pile pour que la balance puisse fonctionner. En cas de besoin, ouvrez le couvercle du boîtier de pile.

01817579-Manual.indd 6 07/03/13 18:10

PESÉE

- Si vous employez un récipient, placez-le sur la plate-forme. Sinon, vous pouvez effectuer la pesée directement sur la plate-forme.
- Appuyez sur **0/I** et attendez que l'écran affiche **"0"**. Vous pouvez alors choisir les unités de pesée: grammes **"g"**, kilogrammes **"kg"** ou livres:onces **"lb:oz"** en appuyant sur le bouton **"UNIT"** situé sur la base de la balance. Réalisez la pesée.
- Vous pouvez ajouter progressivement d'autres éléments sans avoir à retirer ceux qui auront initialement été pesés, en appuyant après chaque pesée sur **TARA**.
- Placez et retirez délicatement les éléments à peser.
- L'appareil se débranche automatiquement quelques secondes après avoir effectué la pesée.
- Si vous souhaitez déconnecter l'appareil, appuyez quelques secondes sur **0/I**.

MESURER DES LIQUIDES (Eau-Lait)

- La balance présente l'option de mesurer en millilitres (ml) de l'eau et du lait.
- Pour cela, appuyer sur **0/I** et attendre que l'écran affiche **«0»**.
- À l'aide du bouton **«UNIT»** choisir **«WATER»** pour mesurer de l'eau ou **«MILK»** pour mesurer du lait.
- Placer un récipient sur la plate-forme. Appuyer sur **0/I** et si nécessaire appuyer sur **TARA** pour que l'écran affiche **«0»**. Effectuer la mesure.

VOUS DEVEZ PRENDRE EN COMPTE

- Eviter de dépasser la capacité maximum de la balance (**5 Kg**). Si la capacité maximum est dépassée, il apparaîtra à l'affichage **"Err"**.
- Vous devez procéder au changement de pile lorsque le viseur indique **"Lo"**. Ouvrez le couvercle situé sur la partie inférieure de l'appareil.
- Remplacez le pile en veillant à ce que l'indication **+** de celle-ci soit toujours visible lorsque vous le placez dans leur compartiment.
- Placer la pile et la pousser dans le sens de la flèche pour qu'elle soit bien emboîtée (fig. A).

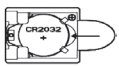

Fig. A

- La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- Elle est conçue exclusivement pour l' usage

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous souhaiterez vous défaire de l'appareil, vous devrez le déposer pour son traitement ultérieur dans une déchetterie ou un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon lorsqu'il s'agira d'éliminer les piles usées.
- Ne jetez jamais l'appareil ou les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.

01817579-Manual.indd 7 07/03/13 18:10

ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle per consultarle in futuro.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non riporlo in un luogo umido.
- Non esporlo a temperature elevate.
- Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale e rigida.
- Per la pulizia, usare un panno leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

ISTRUZIONI PER L'USO

- L'apparecchio funziona con 1 pila de lithium type CR2032 de 3 V (fournie).

  Rimuovere la etichetta protettiva dalla pila per poter fare funzionare la bilancia. Se necessario, aprire il coperchio dello scomparto della pila.

PESATA

- Se si utilizza un recipiente per realizzare il pesaggio, collocarlo sulla piattaforma. Altrimenti è possibile realizzare il pesaggio direttamente sulla piattaforma.
- Prema **0/I** e aspetti che nel display appaia lo **"0"**. Puó scegliere il sistema di peso in grammi **"g"**, chili **"kg"**, libre: once **"lb:oz"** premendo il pulsante **"UNIT"** situato alla base della bilancia.Poi potrá pesarsi.
- È possibile aggiungere elementi successivamente senza togliere quelli pesati inizialmente premendo dopo ogni pesata **TARA**.
- Situare e togliere gli elementi da pesare con leggerezza.
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente qualche secondo dopo aver effettuato la pesata.
- Per spegnere l'apparecchio premere qualche secondo **0/I**.

MISURARE LIQUIDI (Acqua-Latte)

- La bilancia ha l'opzione di poter misurare in millilitri (ml) acqua e latte.
- Per svolgere questa mansione prema **0/I** e aspetti che sul display appaia **"0"**.
- Mediante il pulsante **"UNIT"** selezioni **"WATER"** se desidera misurare acqua o **"MILK"** se desidera misurare latte.
- Collochi un recipiente sopra la piattaforma. Prema **0/I** e se fosse necessario prema **TARA** per fare in modo che nel display compaia **"0"**. Dopo aver fatto ció potrá misurare il liquido prescelto.

01817579-Manual.indd 8 07/03/13 18:10

RICORDARE

- Evitare di superare la portata massima della bilancia. (**5 Kg**). Se sul display compare **"Err"** significa che è stata superata la capacità massima della bilancia.
- Occorre cambiare le pile quando sul display compare **"Lo"**. Per farlo, aprire il coperchio situato nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Procedere alla sostituzione della pila, tenendo presente che l'indicazione **+** deve essere visibile dopo il loro inserimento.
- Collochi la pila e la spinga nella direzione della freccia in modo che rimanga correttamente ancorata (Fig. A).

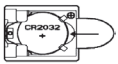

Fig. A

- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.

GEBRAUCHSANWEISUNG DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und halten Sie es von feuchten bzw. nassen Orten fern.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Stellen Sie die Waage auf eine ebene und feste Oberfläche.
- Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernden Produkte.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Die Waage wird mit einer 3V-Lithiumbatterie (CR2032) betrieben (mitgeliefert).

  Ziehen Sie den Schutzfilm vor dem Einlegen in die Waage von der Batterie herunter. Öffnen Sie hierzu die Klappe des Batteriefaches.

01817579-Manual.indd 9 07/03/13 18:10

WIEGEN

- Zum Wiegen können Sie das Wiegegut auf einem Teller oder in einem anderen Gefäß auf die Wiegefläche stellen. Es kann andernfalls direkt auf die Wiegefläche gelegt werden.
- Betätigen Sie den Schalter **0/I** und warten Sie, bis die Anzeige auf **„0"** steht. Sie können die Gewichtseinheit von **„g"** (Gramm) auf **„kg"** (Kilogramm) oder **„lb:oz"** (Pfund/Unze) umstellen, indem Sie den Schalter **„UNIT"** am Fuß der Waage betätigen. Die Waage ist nun wiegebereit.
- Sie können weitere Elemente zu den bereits gewogenen Produkten hinzufügen, indem Sie nach jedem Wiegevorgang auf **TARA** klicken.
- Legen Sie die zu wiegenden Elemente vorsichtig auf die Waage und entfernen Sie diese auch wieder vorsichtig.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn eine gewisse Zeit nach dem letzten Wiegevorgang vergangen ist.
- Wenn Sie das Gerät nach dem Wiegevorgang ausschalten möchten, drücken Sie einige Sekunden auf **0/I**.

FLÜSSIGKEITEN ABMESSEN (Wasser und Milch)

- Die Waage bietet die Möglichkeit, Wasser und Milch in ml (Milliliter) zu messen.
- Drücken Sie hierzu **0/I** und warten Sie bis die Anzeige auf **„0"** steht.
- Wählen Sie mittels des **„UNIT"**-Schalters **„WATER"**, wenn Sie Wasser, und **„MILK"**, wenn Sie Milch abmessen wollen.
- Stellen Sie einen Behälter auf die Wiegefläche und drücken Sie 0/I und, wenn nötig **TARA**, damit die Anzeige auf **„0"** springt. Die Waage ist nun für die Messung bereit.

BITTE BEACHTEN SIE

- Das für die Waage zulässige Gewicht (**5 kg**) sollte nicht überschritten werden. Falls das Maximalgewicht überschritten wird, erscheint auf der Anzeige **„Err"**.
- Bei der Anzeige **„Lo"** ist die Batterie auszutauschen. Öffnen Sie hierzu die Klappe des Batteriefaches unter dem Gerät.
- Achten Sie beim Austausch der Batterie darauf, dass das Plus-Zeichen auf der Batterie oben sichtbar ist.
- Legen Sie die Batterie ein, schieben Sie sie in die Richtung des Pfeils und fügen Sie sie richtig ein (Fig. A).

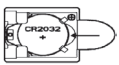

Fig. A

- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.

01817579-Manual.indd 10 07/03/13 18:10

CONDICIONES DE GARANTÍA

- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
- Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
- La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
- Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
- Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 902 200 160 (*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

(*) El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

ESPAÑOL: En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

PORTUGUÊS: Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH: In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS: Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO: Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH: Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, geniesst alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

01817579-Manual.indd 11 07/03/13 18:10

Mod. 727

CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

3 años de garantía **2 anos de garantia**

DECA,S.A.

ESPAÑA
Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia
Tel. 902 200 160 / 94 681 61 44
Fax 902 200 159 / 93 579 45 69
www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398
www.jata.pt

01817579-Manual.indd 12 07/03/13 18:10